

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
/ Wenig Wasser	/ Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Rückflussverhinderer austauschen
	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
/ Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	/ Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut	/ Drossel aus der Handbrause entfernen
	/ Siebdichtung der Brause verschmutzt	/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
	/ Rückflussverhinderer sitzt fest	/ Rückflussverhinderer austauschen

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Clapet anti-retour bloqué	/ Changez le clapet antiretour
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
/ La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	/ Réducteur de débit non démonté	/ Démontez le réducteur de débit de la douchette
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
	/ Clapet anti-retour bloqué	/ Changez le clapet antiretour

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ check valve hasn't moved back	/ Exchange check valves
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Instantaneous heater didn't work	/ Flow limiter in handshower isn't removed	/ Remove flow limiter
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
	/ check valve hasn't moved back	/ Exchange check valves

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Sostituire la valvola antiriflusso
	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ La caldaia istantanea non lavora	/ Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia	/ Smontare il limitatore di portata dalla doccia
	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
	/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Sostituire la valvola antiriflusso

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ válvula anti-retorno cerrada	/ cambiar válvula anti-retorno
	/ Filtro de la teleducha sucio	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ Calentador instantáneo no se enciende	/ no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	/ quitar limitador de caudal
	/ Filtro de la teleducha sucio	/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
	/ válvula anti-retorno cerrada	/ cambiar válvula anti-retorno

STORING

/ Weinig water

OORZAAK

/ Terugslagklep zit vast

/ Zeefdichting handdouche verstopt

/ Doorstroomtoestel schakelt niet in

/ Begrenzer van handdouche niet verwijderd

/ Zeefdichting handdouche verstopt

/ Terugslagklep zit vast

OPLOSSING

/ Terugslagklep uitwisselen

/ Zeefdichting handdouche reinigen

/ Begrenzer uit handdouche verwijderen

/ Zeefdichting handdouche reinigen

/ Terugslagklep uitwisselen

FEIL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Kontraventilen hænger	/ Udskift kontraventil
	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
/ Vandvarmeren går ikke i gang	/ Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet	/ Afmonter vandsparen i håndbruseren
	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
	/ Kontraventilen hænger	/ Udskift kontraventil

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Válvula anti-retorno está presa	/ Trocar a válvula anti-retorno
	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ O esquentador instantâneo não funciona	/ O limitador de caudal não foi retirado	/ Retirar o limitador de caudal
	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
	/ Válvula anti-retorno está presa	/ Trocar a válvula anti-retorno

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
	/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	/ Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem
/ Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się	/ Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicia ręcznego	/ Usunąć dławik z prysznicia ręcznego
	/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	/ Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem
	/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Zpětný ventil je zablokován	/ Vyměnit zpětný ventil
	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
/ Průtokový ohřívač nezapíná	/ Není odstraněn kroužek ze sprchy	/ Odstranit kroužek ze sprchy
	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
	/ Zpětný ventil je zablokován	/ Vyměnit zpětný ventil

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
	/ Sitko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
/ Prietokový ohrievač nezapína	/ Nie je odstránený krúžok zo sprchy	/ Odstrániť krúžok zo sprchy
	/ Sitko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
	/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 单向阀装反	/ 正确安装单向阀
	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 燃气热水器不工作	/ 手持花洒的流量限制器没有去除	/ 去除流量限制器
	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
	/ 单向阀装反	/ 正确安装单向阀

НЕИСПРАВНОСТЬ

ПРИЧИНА

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Клапан обратного тока заедает	/ Замените клапаны обратного те- чения
	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр
/ Проточный нагреватель не вклю- чается	/ Дроссель не удален из ручного душа	/ Извлеките дроссель из ручного душа
	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр
	/ Клапан обратного тока заедает	/ Замените клапаны обратного те- чения

HIBA

/ Kevés víz

OK

/ A visszafolyásgátló beragadt.

/ A zuhany szűrőtömítése koszos

/ Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.

/ Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.

/ A zuhany szűrőtömítése koszos

/ A visszafolyásgátló beragadt.

MEGOLDÁS

/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani

/ El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.

/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani

/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili
	/ Käsisuihkun sihttiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste
/ Lämpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	/ Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	/ Poista kuristin käsisuihkusta
	/ Käsisuihkun sihttiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste
	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

/ Backventil är defekt

/ Silfiltret i duschen smutsigt

ÅTGÄRD

/ Byt backventil

/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten

/ Varmvattenberedare slår ej på

/ Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

/ Silfiltret i duschen smutsigt

/ Ta bort vattenbegränsaren

/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten

/ Backventil är defekt

/ Byt backventil

GEDIMAS

/ Per maža srovė

/ Momentinis pašildytojas neįsijungia

PRIEŽASTIS

/ Abulinis vožtuvas neveikia

/ Dušo galvos filtras užsikimšęs

/ Neišimtas ribotuvą iš dušo galvutės

/ Dušo galvos filtras užsikimšęs

/ Abulinis vožtuvas neveikia

PRIEMONĖ

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Išimti ribotuvą iš dušo galvutės

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
/ Protočni bojler ne radi	/ Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen	/ Odstranite limiter protoka
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil

ARIZA

SEBEP

YARDIM

/ Az su geliyor

/ Çek valf çalışmıyor olabilir

/ Çek valfı değiştirin

/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir

/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın

/ Şofben çalışmıyor

/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir

/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın

/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir

/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın

/ Çek valf çalışmıyor olabilir

/ Çek valfı değiştirin

DERANIAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ S-a blocat supapa antiretur.	/ Schimbați supapa antiretur.
	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
/ Boilerul instant nu funcționează.	/ Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.	/ Îndepărtați reductorul din dușul de mână.
	/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
	/ S-a blocat supapa antiretur.	/ Schimbați supapa antiretur.

Β Λ Α Β Η**ΑΙΤΙΑ****ΔΙΟΡΘΩΣΗ**

/ Ανεπαρκές νερό

/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ

/ Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται

/ Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός

/ Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός

/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ

/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Protipovratni ventil je obtičal	/ Zamenjajte protipovratni ventil
	/ Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
/ Pretočni grelnik se ne vklopi	/ Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe	/ Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe
	/ Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
	/ Protipovratni ventil je obtičal	/ Zamenjajte protipovratni ventil

RIKE

/ Vähe vett

PÕHIJUS

/ Tagasilöögiklapp on kinni

/ Duši sõeltihend must

LAHENDUS

/ Tagasilöögiklapp välja vahetada

/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend

/ avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse

/ Veehulga piirajat ei ole ära võetud

/ Duši sõeltihend must

/ Eemaldage veehulga piiraja

/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend

/ Tagasilöögiklapp on kinni

/ Tagasilöögiklapp välja vahetada

TRAUCĒJUMS

/ Maz ūdens

IEMESLS

/ Pretvārsts ir iesprūdis

/ Netīrs dušas filtra blīvējums

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Nomainīt pretvārstu

/ Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

/ Neieslēdzas caurteces sildītājs

/ Rokas dušā nav demontēts vārsts

/ Netīrs dušas filtra blīvējums

/ Izņemt no rokas dušas vārstu

/ Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

/ Pretvārsts ir iesprūdis

/ Nomainīt pretvārstu

S M E T N J A

U Z R O K

P O M O Ć

/ Nedovoljno vode

/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

/ Zamenite nepovratni ventil

/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava

/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

/ Protočni bojler ne radi

/ Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena

/ Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša

/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava

/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

/ Zamenite nepovratni ventil

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Returløpstopper sitter fast	/ Returløpstopper byttes
	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke.	/ Drossel til hånddusjen ikke fjernet	/ Drossel fjernes fra hånddusjen
	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
	/ Returløpstopper sitter fast	/ Returløpstopper byttes

НЕИЗПРАВНОСТ

ПРИЧИНА

ПОМОЩ

/ Малко вода

/ Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Проточният нагревател не се включва

/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

DEMTIM

/ Pak ujë

SHKAKU

/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar

/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti

/ Ngrohësi i ujit nuk ndizet.

/ Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja

/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti

/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar

NDIHME

/ Kembëni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

/ Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit

/ Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja

/ Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit

/ Kembëni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	/ قم بتغيير صمام منع الرجوع
	/ سداة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم
/ السخان الفوري لا يعمل	/ محدد التدفق غير مخلوع من الدش	/ انزع محدد التدفق من الدش
	/ سداة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم
	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	/ قم بتغيير صمام منع الرجوع